



Prefeitura de Kakegawa
 Serviço de Intérprete (português)
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
 Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Acesse aqui

Veja o nosso site:
 Guia Multilíngue de
 Informações sobre a
 Vida em Kakegawa

Notícias (お知らせ)

Coleta de Lixo no Feriado de Fim de Ano (ねんまつねんし しゅうじゅうにっし) (年末年始のごみ収集日程)
 Informações: Kankyō Seisaku-ka (☎21-1145)

Lixo Incinerável

| Região que realiza a coleta | Data da última coleta de Dezembro | Data da primeira coleta de Janeiro |
|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Segunda·Quinta-feira | Dia 29 (Quinta-feira) | Dia 5 (Quinta-feira) |
| Terça·Sexta-feira | Dia 30 (Sexta-feira) | Dia 6 (Sexta-feira) |

Lixo Plástico - recipientes e embalagens plásticas

| Região que realiza a coleta | Data da última coleta em 2016 | Data da primeira coleta em 2017 |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Segunda-feira | 26 de Dezembro(Segunda) | 9 de Janeiro(Segunda) |
| Terça- feira | 27 de Dezembro(Terça) | 10 de Janeiro(Terça) |
| Quarta-feira | 28 de Dezembro(Quarta) | 4 de Janeiro(Quarta) |
| Quinta-feira | 29 de Dezembro(Quinta) | 5 de Janeiro(Quinta) |
| Sexta-feira | 30 de Dezembro(Sexta) | 6 de Janeiro(Sexta) |

Caso leve pessoalmente no Kankyō Shigen Gallery (☎23-2273)

| Data e horário do último domingo de recolhimento do lixo em 2016 | Data e horário do último dia de recolhimento do lixo em 2016 | Data e horário do primeiro dia de recolhimento do lixo em 2017 |
|--|--|--|
| 25 de Dezembro (domingo) das 9:00~11:30 | 28 de Dezembro (Quarta) das 9:00~16:00 (12:00~13:00 Horário de Almoço) | 4 de Janeiro (Quarta) das 9:00~16:00 (12:00~13:00 Horário de Almoço) |

※A previsão de congestionamento no dias mencionado acima. ※Todo o lixo coletado no local será cobrado.

Caso leve pessoalmente no Takase Gareki Shobunjō

| Data e horário do último dia de coleta do lixo no mês de Dezembro | Data e horário do primeiro dia de coleta do lixo no mês Janeiro |
|---|---|
| 26 de Dezembro (Segunda) das 9:00 ~ 16:00 ※12:00~13:00 Horário de Almoço | 16 de Janeiro(Segunda) das 9:00 ~ 16:00 ※12:00~13:00 Horário de Almoço |

Caso leve pessoalmente no Higashi Ōya Gareki Shobunjō

| Data e horário do último dia de coleta do lixo no mês de Dezembro | Data e horário do primeiro dia de coleta do lixo no mês Janeiro |
|---|---|
| 28 de Dezembro (Quarta) das 9:00 ~ 11:30 | 4 de Janeiro (Quarta) das 9:00 ~ 11:30 |

Feriado de Fim de Ano nas Repartições Públicas de Kakegawa

(ねんまつねんし ぎょうむ し) (年末年始の業務のお知らせ)

A Prefeitura de Kakegawa e as sub-prefeituras de Daito e Osuka não funcionará no período de 29 de Dezembro até o dia 3 de Janeiro. Porém, caso necessite realizar: Registro de Nascimento, Registro de Óbito, Registro de Casamento e outros, tanto na Prefeitura de Kakegawa como nas respectivas Sub-prefeituras realizaremos plantões de atendimento.

※1 Os interessados em realizar Registro de Casamento Internacionais no feriado deverá comparecer antecipadamente ao departamento [Shimin-ka] da prefeitura em dia útil (segunda-feira à sexta-feira no horário entre 8:30 a 17:15) para verificação prévia dos documentos necessários.

※2 O recebimento do documento fora do horário de atendimento (feriados) deverá ser feito pela entrada de segurança localizado ao sul do edifício principal da prefeitura de Kakegawa.

※O sinal (●) significa Fechado

| Nome das Instituições | Telefone | Dezembro | | | | | | | | | | Janeiro | | | |
|------------------------------|--------------------|----------|--------|----|--------|----|----|----|----|----|---|---------|---|--------|--|
| | | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| Chūō Toshokan (Bibliotecas) | 24-5921 | | | | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Daito Toshokan (Bibliotecas) | 72-1143 | ● | | | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Osuka Toshokan (Bibliotecas) | 48-5269 | ● | | | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Sanrina | Ginásio | | | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| | Piscina | 22-5553 | ~18:00 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | 10:00~ | |
| | Sala de Musculação | | ~18:00 | | ~18:00 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| Seaspo | 28-8710 | | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Tamarina | 24-2722 | | | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Kakegawa Jidō Kōryūkan | 24-0822 | ● | | | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Daito Jidōkan | 72-7830 | ● | | ● | | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Osuka Jidōkan | 48-5965 | ● | | ● | | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| Chūtōen Sōgō Iryō Center | Consulta normal | 21-5555 | ● | ● | ● | | | | | ● | ● | ● | ● | ● | |

Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう 〈救急医療のお知らせ〉
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [Fax. 61-1400] **Local:** Sugiya minami 1-1-30

Segunda ~ Sexta-feira げつ せんにち 〈月~金曜日(夜間)〉
 (atendimento noturno)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30) 〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

Sábado どようび 12:00~17:00 〈土曜日 正午~午後5時〉

Clínicas Médicas しんがい かいほういん 〈市内の開業医院〉

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão

Chūō Shōbō - sho ☎ **21-0119**
Pref. de Kakegawa(plantonista) ☎ **21-1111**

Domingo . Feriado にちしゅうじつ 〈日・祝日〉

Feriado de Fim de Ano (30/12~3/1) 〈年末年始(12/30~1/3)〉

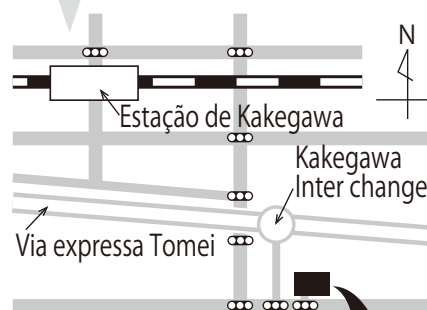
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*

9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉

※Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

O antigo Centro Médico foi fechado no dia 31 de Março. A partir de 1º. de Abril foi inaugurado;

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo no [Kibō No Oka] (mapa de referência abaixo)



Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinryō-jo

Consulta médica regional do mês de Janeiro がっ けんこうあんない 〈1月の健康案内〉

| Exames e Consultas · Horário | Dia | Dia da semana | Atendimento | Local |
|--|-----|---------------|--|----------------------|
| Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんよぼうせつしせつめいかい</small> 〈健診・相談・予防接種説明会〉 | 6 | Sexta | Aos nasc. em Novembro de 2016 | Tokuiku Hoken Center |
| Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうそうだん</small> 〈6か月児健康相談〉 | 11 | Quarta | Aos nasc. em 1/Junho a 15/Junho/2016 | Tokuiku Hoken Center |
| | 23 | Segunda | Aos nasc. em 16/Junho a 30/Junho/2016 | |
| Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> 〈1歳6か月児健康診査〉 | 12 | Quinta | Aos nasc. em 1/Junho a 15/Junho/2015 | Tokuiku Hoken Center |
| | 16 | Segunda | Aos nasc. em 16/Junho a 30/Junho/2015 | Daito Hoken Center |
| | 20 | Sexta | Aos nasc. em Maio de 2015 a Junho de 2015 | |
| Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> 〈2歳2か月児健康診査〉 | 11 | Quarta | Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2014 | Tokuiku Hoken Center |
| | 23 | Segunda | Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2014 | |
| Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さいじけんこうしんさ</small> 〈3歳児健康診査〉 | 10 | Terça | Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2013 | Tokuiku Hoken Center |
| | 17 | Terça | Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2013 | |
| | 19 | Quinta | Aos nasc. em Novembro de 2013 a Dezembro de 2013 | Daito Hoken Center |
| Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじくきょうしつ</small> 〈離乳食教室〉 | 18 | Quarta | Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.) | Tokuiku Hoken Center |
| Seminário para o pai 13:15~13:30 <small>パパママセミナー</small> | 26 | Quinta | Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.) | Tokuiku Hoken Center |

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

Prefeitura de Kakegawa
 Serviço de Intérprete (português)
 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
 Serviço de Intérprete (português)
 por chamadas de vídeo
 10:00~12:00 / 13:00~15:30